

gav meget sparsomme oplysninger herom. (Uffe Hansen gav i sin tid i Grundtvig-Studier (1953, s. 69 ff.) en fængslende fremstilling af, hvorledes han fandt frem til de græske salmer, som Gr. benyttede). Til hver salme meddeles endvidere kortfattede forklaringer paa sjældne ord eller dunkle hentydninger, desuden henvisninger til bibelsteder i salmerne. Saavidt undertegnede véd, er det pastor *Th. Balslev*, som især har ansvaret for disse udmærkede bibelhenvisninger, der vil spare fremtidige forskere for meget slid. I det hele lægges der først med denne udgave et virkeligt grundlag for udforskningen af Gr.s salmer, et omraade, der trods den store litteratur om disse langtfra er opdyrket endnu. Det kan tilføjes, at der i noterne til hver salme ogsaa gives henvisninger til denne litteratur (for saa vidt vedkommende salme er behandlet i denne), hvad der yderligere gør notebindet overordentlig brugbart. Der er saaledes god grund til at lykønske dansk Grundtvigforskning med denne udgave, hvis første notebind har vist sig saa lovende.

Steen Johansen.

Prøve på en amerikansk Grundtvig-udgave.

Selections from »SHALL THE LUTHERAN REFORMATION REALLY BE CONTINUED?« Translated by *Valdemar S. Jensen*, ed. by *Einar Anderson*, New York, 1956.

I løbet af de sidste få år er tre bøger om Grundtvigs liv og gerning blevet udgivet i Amerika, nemlig *Llewellyn Jones'* oversættelse af *Hal Kochs* biografi (1952) og »N. F. S. Grundtvig. An American Study« af dr. *Ernest D. Nielsen* (1955) samt »Danish Rebel. The life of N. F. S. Grundtvig« af dr. *Johannes Knudsen* (1955). De to sidstnævnte bøger blev omtalt her i »Grundtvig-Studier« (1956, s. 95 f. og 105).

Et andet tegn på voksende interesse for Grundtvig i Amerika er en artikelrække af pastor *Einar Anderson*, Immanuel Lutheran Church, Troy, New York, i tidsskriftet »Lutheran Tidings« i efteråret 1956, hvori det udtales, at det nu er på høje tid, at oversættelser af Grundtvigs hovedværker eller i det mindste af uddrag deraf bliver tilgængelige for den amerikanske læseverden.

Kort efter sin fremsættelse af dette ønske erfarede pastor *Anderson*, at en betydelig arbejdsindsats i denne retning allerede forelå, idet pastor *Valdemar S. Jensen*, som er ordinator for »The American Evangelical Lutheran Church«, har foretaget oversættelse bl. a. af hele Grundtvigs afhandling: »Skal den Lutherske Reformation virkelig fortsættes?«

Et duplikeret udtog af denne oversættelse er nu udsendt — som pastor *Anderson* i sin indledning skriver — »as a kind of »sample« and »advertisement« in the hope that interest will be awakened in some quarters in the rather unique contribution from within the Lutheran tradition made by this great personality«.

Som nævnt andetsteds her i årbogen (s. 24) har planen om en oversættelse til engelsk af et udvalg af Grundtvigs værker været drøftet af Grundtvig-Selskabet, som meget gerne vil yde sin medvirkning, når denne påkrævede udgave skal tilrettelægges. Fra Selskabets side må man derfor hilse det initiativ, som *Einar Anderson* har taget, med glæde.

Henning Høirup.